

LESSON 11:

- Xấu & đẹp (về ngoại hình)

- 好看 - hǎo

kàn

- 不好看=

难看

- bù hǎo kàn

= nán kàn

- 漂亮 - piào

liang

- 不漂亮 - bú piào

liang

- 帅 - shuài - 不帅 - bú shuài

- 不丑 - bù

chǒu

- 丑 - chǒu

- 美 - měi - 不美 - bù měi

- Người xấu – người tốt (về phẩm chất)

- 坏人 - huài

rén

- 好人 - hǎo rén

快点

Đơn vị trọng lượng

- 斤 jīn: cân TQ = $\frac{1}{2}$ kg

- 公斤 gōng jīn : cân VN= 1 kg

- 售货员 shòu huò yuán : nhân viên bán hàng

- 说话人 shuōhuà rén : người nói

- 山羊 shān yáng : con dê

- 绵羊 mián yáng : con cừu

- 杨 yáng : Họ Dương 羊

- 香蕉 xiāng jiāo : quả chuối , cây chuối # 橡胶 xiàng jiāo : cao su (cây)

- 东西南北 dōngxīnánbēi đông, tây, nam bắc

- 冬瓜: dōngguā : bí đao

- 冬瓜茶: dōngguāchá : trà bí đao
- 南瓜: nánguā : bí đỏ
- 黄瓜 huángguā: dưa chuột
- 哈密瓜 hāmì guā: Dưa HaMi (dưa lưới)
- 苦瓜 kǔguā : mướp đắng; 丝瓜 sīguā : quả mướp;
- 香瓜 xiāngguā : quả dưa lê # 爪 , 鸡爪 jīzhuǎ : chân gà
- 芝麻 zhīmá :Hạt vừng
- 花 huā : hoa # 画儿 huà : bức tranh
- 种 zhōng : trồng / 种 zhǒng : loại / kiểu
- 种田 zhōng tián / 种地 zhōngdì : làm ruộng
- 再 zài : lại, thêm, nữa, 再见 zàijiàn : tạm biệt
- 穿衣服 chuān yīfu : mặc quần áo
- 穿鞋 chuān xié : đeo giày, dép; 鞋子 xiézi : giày, dép
- 拖鞋 tuōxié : dép lê # 高跟鞋 gāogēnxié : giày cao gót
- 运动鞋 yùndòng xié : giày thể thao
- 双 shuāng : đôi(lượng từ giày dép, tất, đũa.....)
- 需要 xūyào : cần
- 哪一件 nǎ yí jiàn : bộ nào
- 250
- 我这儿 wǒ zhèr : chỗ tôi
- 你那儿 nǐ nàr : chỗ bạn
- 一周 yī zhōu : 1 tuần
-的时候 de shí hou : lúc, khi
- 阅览室 Yuè lǎn shì :Phòng đọc
- 杂志 zázhì : tạp chí
- 贵 guì : đắt
- 买 mǎi / 卖 mài : Mua/ bán
- 是.....的 shìde : nhán mạnh
- 或 huò (或者 huòzhě) : hoặc
- 找我零钱吧 zhǎo wǒ língqián ba : trả tiền lẻ cho cháu

- TOTAL : 一共 yígòng = 总共 zǒnggòng : tổng cộng
- 经理 jīnglǐ : giám đốc 总经理 zǒngjīnglǐ : TGĐ
- 总结 zǒngjié : tóm tắt
- 斤 jīn : 0,5 kg # 公斤 gōngjīn : kg
- 10 壅: 10 元 yuán (bút ngữ)
- 10 塑料 kuài 、 10 塑料 kuàiqián (khâu ngữ)
- 这件衣服 zhè jiàn yīfu : bộ quần áo này
- 个本子 ge běnzi : quyển vở
- 本书 běn shū : quyển sách
- 支笔 zhī bì : cây bút
- 个面包 ge miànbāo : cái bánh mỳ
- 一瓶牛奶 yì píng niúnǎi : 1 hộp sữa
- 再要三瓶水 zài yào sān píng shuǐ : lấy thêm 3 chai
- 这个人 zhè ge rén : người này
- 颜色 yánsè : màu sắc
- 星星 xīngxing : ngôi sao
- 红杏 hóngxìng : Hồng hạnh 红杏出墙 hóngxìng chūqiáng : hồng hạnh vượt tường
- 草 cǎo , 草原: thảo, thảo nguyên
- 操 cāo : Thao
- 草泥马 dkm
- 一箱苹果 yìxiāng píngguǒ : 1 thùng táo
- 120 # 110
- 包 bāo : túi # 抱 bào : ôm # 饱 bǎo : no
- 包包治百病 bāobāo zhì bǎibìng : túi chữa bách bệnh
- 书包 shūbāo : cặp sách
- 国家 guójiā : quốc gia, đất nước
- 榴莲 liúlián : SÀU RIÊNG
- 山竹 shānzhú : MĂNG CỤT

- 火龙果 huǒlóngguǒ : THANH LONG
- 荔枝 lìzhī : QUẢ VÀI
- 鸡蛋面 jīdàn miàn : Mỳ trứng
- 火龙果面条 shuǐlóngguǒ miàntiáo : mỳ thanh long
- 肚子疼 dùzi téng : đau bụng
- 拉肚子:lā dùzi đi ngoài(tiêu chảy)
- Diễn tả đang (thì tiếp diễn)
- 在 zài (phô biến)
- 正 zhèng (nhẫn mạnh)
- 正在 zhèngzài (nhẫn mạnh)

Bố ngữ xu hướng

1, BỐ NGỮ XU HƯỚNG ĐƠN

Khi đứng 1 mình thì qu và lai là 2 động từ mang nghĩa như sau:

去 qù : đi

来 lái : đến

Nhưng 去 qu và 来 lai có thể đứng sau V, diễn tả xu hướng của động tác, gọi là bố ngữ xu hướng. Hành động hướng về người nói thì dùng lai, ngược lại thì dùng qu. (ko quan tâm tới người thực hiện động tác hay người nghe)

V +去 qù

+ 来 lái (hướng về người nói)

上 Shàng+ lái / qù : lên

下 Xià+ lái/ qù: xuống

过 Guò+ lái/ qù : sang, qua

回 Huí +láı/ qù: về

进 Jìn+ láı/ qù: vào

出 Chū+ láı / qù: ra

Tất cả đều có thể + với lái hoặc qù, chỉ khác nhau xu hướng của động tác hướng về người nói hay không ? dịch sang tiếng việt như nhau.

Dùng V + 来/去 để điền vào chỗ trống & dịch nghĩa sang tiếng việt

1. 我在楼下, 你快

Wǒ zài lóu xià , nǐ kuài

2. 大卫 · 快看 · 你的朋友在楼下叫你 · 你快....吧

Dàwèi , kuài kàn, nǐ de péngyou zài lóuxià jào nǐ , nǐ kuàiba

3. 外边很冷，你们别在外边，快.....

Wàimian hěn lěng , nǐmen bié zài wàimian , kuài

4.老师，外边很舒服，我们不想在教室上课，我们.....上课吧

5. 好，你.....吧，我在家等你

6. 他们在学校等你，你快打车.....

Tāmen zài xuéxiào děng nǐ, nǐ kuài dǎchē

7. 玛丽，你什么时候.....？我和妈妈都很想你.

Mǎlì , nǐ shénme shíhou wǒ hé māma dōu hěn xiǎng nǐ

8. 学校快放假了，很快就可以....美国.....，太高兴了

Khi có tân ngữ chỉ địa điểm, thì tân ngữ đứng trước BNXH
(ở giữa V & BNXH)

下楼 xià lóu 、下去 xiàqù 、下楼去 xià lóu qù

回去 huíqù 、回家 huíjiā 、回家去 huí jiā qù

2, BỎ NGỮ XU HƯỚNG KÉP:

Các động từ xu hướng kép 上来/Shànglái, 上去/Shàngqù/, 进来/Jìnlái/, 进去/Jìngqù/, 回来/Huílái/, 回去/Huíqù/, 起来/Qǐlái/.....đi sau một động từ khác để làm bộ ngữ gọi là bộ ngữ xu hướng kép.

(Cách dùng của 来 và 去 trong bộ ngữ xu hướng kép giống như 来 và 去 trong bộ ngữ xu hướng đơn.)

Ví dụ:

(1). 那本小说已经借出去了。 jiè chūqù le

(2). 她从外边跑进来。 Pǎo jìn lái

(3). 我从我的包包拿出来一把伞 ná chū lái

(4). 他从楼下跑上来 pǎo shàng lái

Chú ý

1.Động từ vừa có bộ ngữ xu hướng kép vừa có tân ngữ, nếu tân ngữ chỉ nơi chốn phải đặt trước 来 và 去.

(1). 汽车开出工厂来了。 kāi chū lái

(2).你把你的提包放进柜子里去吧 fàng jìn qù

(3).她带照相机回宿舍去了 dài huí qù

(4) .我拿一本书下楼来 ná xià lái

2. Nếu tân ngữ là sự vật không chỉ nơi chốn, để trước hay sau 来 và 去 đều được.

(1).A: 他从书架上拿下一本中文书来。

B: 他从书架上拿下来一本中文书。

(2).A: 她替 *tī* 我给老师借回来了一张北京地图

B: 她替我给老师借回了一张北京地图来。

代替：

(3). A: 我的老师给我们请来了一位翻译。

B: 我的老师给我们请了一为翻译来。

Một số cách dùng suy rộng của bộ ngữ xu hướng kép

4.1 Động từ/ hình dung từ + 起来

a. Biểu thị động tác bắt đầu và tiếp tục.

Ví dụ:

听了他讲的话，大家都笑起来了。Xiào qǐlái

天气一天比一天热起来了: rè qǐlái

起来 : đứng lên

站起来: đứng lên

坐下来: ngồi xuống

b. Biểu thị phân tán đến tập trung

Ví dụ:

乱七八糟的房间，赶紧把房间收拾: Thu dọn 起来吧。

解放以后，越南各 *gè*个行业 háng yè 都组织起来了 zǔ zhí

男人怕入错行 rù cuò háng，女人怕嫁错郎 jià cuò láng

c. Biểu thị hồi úc có kết quả:

Ví dụ:

我想起来了 xiǎng qǐlái，这件事儿是你亲口 qīn kǒu 告诉我嘛

亲戚 qīn qì : họ hàng

亲哥 qīn gē : anh ruột

亲爱的 qīn ài de ! honey

亲爱的同学们！Các em học sinh thân yêu

亲一个 ! Qīn yí ge : thơm 1 cái

接吻 : hôn

亲自 qīn zì : đích thân

4.2 Động từ/ Hình dung từ (adj) + 下去 : Biểu thị sự tiếp tục của động tác

Ví dụ:

继续 jìxù : tiếp tục

请你说下去 , 我们都等着听呢 。 Shuō xiàqù

那份 (个) 工作我决定做下去 zuò xiàqù

活下去 huó xiàqù

自杀 zì shā

活 huó

坚持下去 jiānchí xiàqù

4.3 Động từ + 出来

a. Biểu thị rằng nhờ động tác mà động từ trước biểu thị có thể nhận biết, có thể nhận ra.

Ví dụ:

想起来 xiǎng qǐ lái : nghĩ ra(nhớ hồi úc), nhớ ra

想出来 xiǎng chū lái : nghĩ ra, (phát minh, sáng kiến)

她中文说得很地道 chuǎn(ng bắc kinh thường dùng), 我没听出来她是留学生

tīng chū lái

这台电脑的毛病 , 你找出来了没 ? zhǎo chū lái

b. Biểu thị động tác từ hướng ra ngoài

他从包里拿出一本杂志来 ná chū lái

他们都从教室跑出来了 pǎo chūlái

c. Biểu thị kết quả của động tác từ không đến có, từ ẩn kín đến rõ ràng. Ví dụ: 弄, 编, 洗, 印

研究, 清理

我已经把博士论文写出来了 xiě chūlái

我想出来解决这个问题的方法了 xiǎng chūlái

4.4 Động từ + 出去

Biểu thị động tác đã được thực hiện và kết quả từ trong hướng ra ngoài

这间房子已经租出去了 zū chūqù

请不要把这件事说出去 shuō chūqù

4.5 Động từ + 过去

Biểu thị từ trạng thái tốt, bình thường chuyển sang không tốt, không bình thường, thường dùng với nghĩa tiêu cực

听到这个消息，妈妈一下子就晕过去了 yùn guò qù

晕车

病人已经死过去 sǐ guòqù

过去已经过去了 guòqù yǐjīng guòqù le

过去的事 guòqù de shì

4.6 Động từ/ Hình dung từ + 过来

a. Biểu thị hướng đến người nói (hoặc đối tượng kể) từ chỗ nào đó.

那边有一辆车开过来 kāi guò lái

看到老师走过来 zǒu guòlai, 他赶快跑过去了 pào guò qù

b. Biểu thi trạng thái không tốt, không bình thường chuyển sang trạng thái tốt, dùng với nghĩa tích cực.

讲了半天，他终于明白过来了 míngbái guòlái le
